




Léxico de la emotividad y pandemia Covid-19: estudio de caso en la Universidad Surcolombiana¹

Juanita Vidarte Dussán 

María Mercedes Hernández Henríquez 

Universidad Surcolombiana

Neiva, Colombia

Resumen

La pandemia de Covid-19 afectó significativamente el estado emocional de los estudiantes universitarios, lo que impactó la conceptualización y la representación de las emociones en el lenguaje cotidiano. El objetivo de este estudio consiste en establecer el campo léxico de la emotividad y determinar cómo se estructuran las relaciones semánticas conceptuales del léxico de la emotividad asociado a la pandemia. Se partió de la metodología terminológica sistemática y se construyeron dos fichas para registrar el léxico emotivo; posteriormente, se realizó la sistematización de los resultados mediante la estructuración del campo léxico de la emotividad en la pandemia y la teoría de los prototipos. Los datos se analizaron bajo las relaciones semánticas conceptuales de la terminología. Se determinó el campo léxico de la emotividad en pandemia y se observó que la experiencia emocional de los universitarios durante la crisis del coronavirus fue negativa, con altos niveles de aburrimiento e insatisfacción.

Palabras clave: campo léxico; prototipos; semántica cognitiva; emotividad en la pandemia Covid-19; ficha léxica; estudiantes universitarios.

¹ Artículo de investigación derivado del proyecto de investigación *Pandemia lingüística y/o léxico Covid*, que busca recopilar el léxico asociado a la pandemia y entender el proceso léxico-semántico que permite su representación y actualización, bajo el auspicio de la Facultad de Educación de la Universidad Surcolombiana.

Abstract

Emotionality Lexicon and the Covid-19 Pandemic: A Case Study at Universidad Surcolombiana

The Covid-19 pandemic significantly affected the emotional state of university students, which impacted the conceptualization and representation of emotions in everyday language. The objective of this study is to establish the lexical field of emotionality and to determine how conceptual semantic relationships are structured among the emotive lexicon associated with the pandemic. The systematic terminological methodology was used as a starting point and two lexical cards were constructed to record the emotive lexicon; subsequently, the systematization of the results was realized through the structuring of the lexical field of emotiveness in pandemic and the theory of prototypes. The data were analyzed under the conceptual semantic relations of terminology. The lexical field of emotionality in the pandemic was determined and it was evidenced that the emotional experience of university students during the coronavirus crisis was negative, with high levels of boredom and dissatisfaction.

Keywords: lexical field; prototypes; cognitive semantics; Covid-19 pandemic emotionality; lexical card; university students.

Résumé

Lexique de l'émotivité et pandémie de Covid-19 : étude de cas à l'Universidad Surcolombiana

La pandémie de Covid-19 a considérablement affecté l'état émotionnel des étudiants, ce qui a eu un impact sur la conceptualisation et la représentation des émotions dans le langage courant. L'objectif de cette étude est d'établir le champ lexical de l'émotivité et de déterminer comment les relations sémantiques conceptuelles sont structurées dans ce champ associé à la pandémie. La méthodologie terminologique systématique a été utilisée comme point de départ et deux cartes lexicales ont été construites pour enregistrer le lexique des émotions ; les résultats ont été ensuite systématisés en structurant le champ lexical de l'émotivité dans la pandémie suivant la théorie des prototypes. Les données ont été analysées sous l'angle des relations sémantiques conceptuelles de la terminologie. Le champ lexical de l'émotivité dans la pandémie a été déterminé et il a été constaté que l'expérience émotionnelle des étudiants pendant la crise du coronavirus était négative, avec un niveau élevé d'ennui et d'insatisfaction.

Mots-clés : champ lexical ; prototypes ; sémantique cognitive ; émotivité dans la pandémie de Covid-19 ; fiche lexicale ; étudiants universitaires.

SOBRE LAS AUTORAS

Juanita Vidarte Dussán

Licenciada en Literatura y Lengua Castellana (Universidad Surcolombiana), auxiliar de investigación en el semillero de investigación Pandemia Lingüística (Universidad Surcolombiana). Ponente del proyecto de investigación *Léxico Covid* en el XXVI Encuentro Nacional y XX Encuentro Internacional de Semilleros de Investigación RedCOLSI en Cartagena, Colombia, y en el Expo ESI AMLAT 2024 en Lima, Perú.

Correo electrónico: javidarte46@gmail.com

María Mercedes Hernández

Doctora en Lingüística (Convalidación de título de Doctora en Gramática General y Comparada de la Universidad Autónoma de Madrid), DEA Gramática General y Comparada (Universidad Autónoma de Madrid), Licenciada en Filología e Idiomas: Humanidades Clásicas (Universidad Nacional de Colombia). Profesora de Lingüística de la Universidad Surcolombiana. Docente coordinadora del semillero de investigación Pandemia Lingüística.

Correo electrónico: maria.hernandez@usco.edu.co

CÓMO CITAR ESTE ARTÍCULO

Vidarte, J. y Hernández, M. (2024). Léxico de la emotividad y pandemia Covid-19: estudio de caso en la Universidad Surcolombiana. *Lenguaje* 52(2), e20414021. <https://doi.org/10.25100/lenguaje.v52i2.14021>

INTRODUCCIÓN

La relación entre lo que sentimos –las emociones– y la manera como lo verbalizamos –la palabra– ha sido uno de los temas de interés de la lingüística cognitiva (Cowen y Keltner, 2017; Cuenca y Hilferty, 1999; Foolen, 2012; Langacker, 2000; Soriano, 2016), ya que se asume que la conceptualización y representación de la emoción, además de la expresión verbal, son rasgos esenciales del lenguaje humano. Foolen (2012) propone tres caminos para estudiar la emoción en el lenguaje: a) la conceptualización de las emociones, b) la expresión de las emociones y c) las emociones como desencadenadoras del lenguaje humano. En esa línea, Mahecha (2012) plantea que las necesidades comunicativas del hablante producen “los mecanismos psicológicos de los cambios semánticos. Las lenguas cambian porque los seres humanos intentan expresar sus sentimientos de manera exacta y satisfactoria como les sea posible” (p. 123). Por su parte, Soriano (2016) examina el lenguaje emocional tanto metafórico como literal en varios idiomas para determinar si “hablamos un mismo lenguaje emocional o, por si el contrario, cada idioma es una visión completamente distinta del mundo de las emociones” (p. 244).

Dos años después de la crisis sanitaria por Covid-19, surgió la necesidad de conocer la influencia de la pandemia en el léxico relativo a las emociones empleado por la comunidad universitaria, puesto que este acontecimiento afectó significativamente el estado emocional de los estudiantes (Castillo et al., 2021; Fernández, 2021; Hernández-Palaceto et al., 2022) y la manera en la que desarrollaron las actividades académicas. El léxico empleado por los estudiantes permite identificar las "experiencias, creencias, pensamientos, ideologías con respecto a ciertas temáticas sociales" (Ochoa, 2018, p. 21), así como los sucesos más cercanos a la experiencia corpórea de los hablantes. Por tanto, este estudio buscó conocer y entender cómo se estructuran y se establecen las relaciones léxico-semánticas del campo léxico de la emotividad asociado a la pandemia de Covid-19 en los estudiantes de la Facultad de Educación de la Universidad Surcolombiana. La importancia de esta investigación radica en las consecuencias de la presencia del coronavirus, que se ven reflejadas en la experiencia emocional y en los estados de ánimo de las personas en este periodo de la historia.

La recolección y clasificación de los datos se sistematizó a través de dos (2) enfoques: los campos léxicos (Ochoa, 2018) y la terminología como estudio interdisciplinario de los términos con bases cognitivas y lingüísticas (Cabré, 2000; Santamaría Pérez, 2006; Wüster, 1998). A su vez, la clasificación de las relaciones semánticas conceptuales tomó como referente los planteamientos de García Antuña (2018) y la Teoría Comunicativa de la Terminología (Cabré, 1999).

De manera que la recopilación, el análisis y la sistematización del léxico de la emotividad asociado a la pandemia Covid-19 permitió estudiar los términos de la emotividad y agruparlos en un campo léxico; en palabras de Ochoa (2018), asociarlos

“por la cercanía conceptual y las relaciones semánticas que se puedan establecer entre ellos” (p. 61). Consecuentemente, se estableció el campo léxico que predominó en la expresión de la emotividad relacionada con la pandemia Covid-19 para conocer, de primera mano, la experiencia emocional manifestada en el léxico empleado por los estudiantes universitarios.

En cuanto a la construcción de significado de los términos representativos mencionados, la semántica cognitiva sostiene que dicho significado no se encuentra distante ni externo al hablante, sino que es formulado por este en calidad de sujeto conceptualizador, fundamentándose en su experiencia corpórea (Ochoa, 2018). Por consiguiente, a través de la configuración de un campo léxico, es posible discernir y comprender las vivencias más próximas a los hablantes, pues mediante la recopilación y el análisis del léxico empleado por estos, se consigue una aproximación a la realidad de cada sujeto.

En investigaciones anteriores se han abordado estudios sobre los campos léxicos, como en el trabajo de Ochoa (2018), cuyo objetivo fue determinar los procedimientos lingüísticos y cognitivos utilizados por los hablantes del Callao, Perú, sobre ciertas expresiones lingüísticas del campo léxico del amorío. La metodología de la investigación se orienta desde un enfoque estructuralista y cognitivista. El estudio generó estructuras semánticas reticulares, lo que mostró que, mediante una estructura semántica reticular, se pueden observar adecuadamente los diferentes sentidos que construyen los hablantes con respecto a las expresiones lingüísticas. Asimismo, González y Proost (2014) concluyeron que presentar el léxico recopilado en forma de red facilita representar las diferencias semánticas que se dan entre las expresiones léxicas de determinada área lexical.

Ahora bien, con respecto a la teoría de prototipos, Šifrar (2017) presentó la concepción del lenguaje como un objeto natural y universal, lo que se puede entender como reconocer universalismos en los prototipos semánticos. Se determinó que estas palabras son comunes, es decir, con las que se entra en contacto diariamente. En esa misma línea de la semántica de los prototipos, Paz (2017) demostró que mediante esta teoría se puede realizar un análisis semántico diacrónico porque se ajusta a las necesidades del examen del uso lingüístico.

El trabajo de Mora y Jiménez (2019) comparó el léxico disponible del inglés y del español como lenguas extranjeras de ciertas categorías semánticas. De modo que buscaron determinar las diferencias o similitudes entre las palabras más disponibles en ambas lenguas, para establecer si existen prototipos o si se presentan divergencias. Como resultados se obtuvieron asociaciones prototípicas compartidas en inglés y en español en las categorías. Con una población similar, Sánchez-Saus (2022) analizó las redes semánticas que se configuran en el léxico disponible de alumnos de ELE en diferentes categorías semánticas. En estos estudiantes, la configuración interna de las redes semánticas de cada categoría es débil, con menos nodos y agrupaciones más aisladas.

Huanca (2021) se concentró en el estudio de las redes semánticas radiales y prototipicidad en los conceptos de los colores en aimara. Para ello, hizo la recopilación de unidades léxicas en las que se identificara la experiencia sobre los colores del hablante del aimara, se consultaron fuentes lexicográficas y se aplicó una entrevista. Se descubrió que la motivación de los conceptos cromáticos es meramente física, pues depende de la percepción física de la gradación cromática y la forma que experimenta el hablante. Así, las redes semánticas permitieron constatar mecanismos perceptuales que resultan en la conceptualización de categorías cromáticas precisas.

Desde un enfoque sociocognitivo centrado en el léxico, Ávila et al. (2020) indagó la influencia de la pandemia en el léxico y cómo los medios de comunicación contribuyeron a su percepción. Se encontró que las conceptualizaciones compartidas coinciden entre los usuarios que ven televisión, pero se encuentran diferencias en el rango de máxima prototipicidad con aquellos que no consumen televisión.

Con respecto a la terminología, la investigación de Galache (2020) se centró en la situación del intérprete médico-sanitario durante la pandemia, por lo que brindó un glosario terminológico en español y francés con términos relacionados con la pandemia, y proporcionó una base que permite desarrollar la labor terminológica asociada a la enfermedad.

García Antuña (2018) trabajó en las relaciones conceptuales a partir de un corpus de una lengua de especialidad como la de la marroquinería. Basándose en la clasificación de Casas (2005) y la Teoría Comunicativa de la Terminología (Cabré, 1999), estableció que las relaciones semánticas se dan entre los conceptos de los términos, aunque solo el contexto permite determinar si el ámbito es especializado. Por último, definió las siguientes relaciones semánticas conceptuales: identidad absoluta, parcialmente equivalentes, de contrariedad, de tipo inclusivo, secuencialidad, causalidad, instrumental, meronimia y asociación.

Asimismo, el estudio de Sagua y Pascual (2024) investigó los recursos lingüísticos sobre la construcción discursiva del dolor crónico. Analizaron un corpus de treinta (30) entrevistas a mujeres chilenas con dolor crónico, en el que se implementó una metodología mixta para identificar los recursos léxicos y gramaticales, para establecer relaciones semánticas entre ellos. El análisis determinó que la construcción de la intensidad del dolor fue compleja porque se construye desde experiencias personales, alejada de la taxonomía médica.

MARCO TEÓRICO

Campos léxicos: vivencias de los hablantes

Los campos léxicos o dominios cognitivos son el conjunto de conceptos que se asocian por la cercanía conceptual y las relaciones semánticas que se puedan establecer entre ellos (Ochoa, 2018). Estos términos comparten rasgos semánticos que son las características que los lexemas tienen en común o algunos rasgos que se encuentran en todos los campos de significación de cada lexema. Ahora bien, existe un lexema que reúne la mayor cantidad de rasgos distintivos de determinada categoría, por lo que se puede afirmar que es aquel término con mayor grado de prototipicidad y aquel lexema más frecuente del repertorio de los hablantes. De acuerdo con Ochoa (2018), dicho lexema es denominado archilexema, puesto que es el que tiene la mayor zona de significación común, en la que se manifiestan los rasgos semánticos compartidos por los lexemas que pertenecen a la misma área conceptual.

Coseriu (1977) indicó que un campo léxico se fundamenta en el principio de oposiciones fundamentales y en el análisis de los rasgos distintivos. Dichos rasgos distintivos se denominan semas, ya que los lexemas que conforman un campo léxico se oponen entre sí. Existen también rasgos en común que caracterizan al campo léxico, así como rasgos distintivos que los diferencian. Los límites entre las significaciones de una palabra y otra llegan a ser difusos porque, en estos casos, las zonas de significación pueden contener rasgos en común, pero es fundamental que haya características distintivas en los lexemas. Mediante los rasgos distintivos se pueden delimitar los significados y establecer diferencias entre los términos.

Otros autores como Ducháček (1971) definen los campos léxicos como aquellos “grupos de lexías unidas por ciertas relaciones” (p. 13) como las de oposición, en las que se comparan los rasgos distintivos del lexema sobre el rasgo más importante. A su vez, Dubois (1979) indica que un campo léxico es el “conjunto de palabras que indican los distintos aspectos de una técnica, de una relación, de una idea, etc.” (p. 391).

En lo referente a la construcción del significado, la semántica cognitiva propone que este no es lejano ni externo al hablante, sino que es construido por él como sujeto conceptualizador, con base en su experiencia corpórea (Llopis-García, 2011). Por tanto, en la elaboración de los campos léxicos se pueden identificar y conocer las vivencias más cercanas a los hablantes; en otras palabras, por medio de la recopilación y el análisis del léxico utilizado por las personas, se logra una aproximación a la realidad de cada sujeto, a entenderlo como un ser complejo.

La matriz estructural

Desde una perspectiva estructuralista de la semántica, la matriz estructural resulta un

instrumento apropiado para la diferenciación entre los lexemas del campo léxico, puesto que facilita la comparación entre los términos teniendo en cuenta los rasgos semánticos o semas que compartan o que los distingan. En este caso, el campo léxico se compone de aquellos términos más representativos de la categoría, cuyo eje temático común es el archilexema. Dicho archilexema se conforma por lexemas, “opuestos entre sí por diferencias mínimas de contenido (rasgos distintivos)” (Ochoa, 2018, p. 79).

De acuerdo con el estructuralismo, el significado de una palabra se constituye de los rasgos distintivos, lo que permite delimitar su área de significación y diferenciarla de otros términos. Este instrumento configura un primer acercamiento al estudio del significado visto como una construcción de unidades distintivas. De esta manera, la matriz estructural facilita el trabajo de construcción del significado de un lexema, así como la caracterización de este.

Semántica de los prototipos

Un prototipo, desde una perspectiva estándar, es aquel término que se convierte en el ejemplar idóneo o más representativo de una categoría. También es aquel que contiene mayor información sobre la categoría en cuestión, y, de acuerdo con Ochoa (2018), es el más conocido por “los hablantes de una comunidad basado en la experiencia común y la interacción con el entorno” (p. 66).

Con respecto al conocimiento de los hablantes necesario para la determinación de un prototipo, García Velasco et al. (2013) afirma que, dado un prototipo, este debe ser “accesible en principio a cualquier hablante competente y que puede ser convenientemente modelado por el analista” (p. 155). Así pues, el prototipo debe ser conocido para los hablantes y tener los rasgos distintivos suficientes para caracterizarlo y contrastarlo con otros lexemas. Además, se reconoce la influencia de los procesos cognitivos y de la percepción del mundo por parte de los hablantes al establecer lo que sería prototípico en una determinada categoría.

Ahora bien, la perspectiva ampliada de la teoría semántica de los prototipos establece una relación de familiaridad entre los términos denominados prototípicos de una categoría, pues, así como “los miembros de la familia se parecen, no es a través de un rasgo específico común; sino debido a una variedad de rasgos que son compartidos por algunos, pero no por todos los integrantes” (Ochoa, 2018, p. 68). Del mismo modo, Mahecha (2012) indica que la categorización es un procedimiento en el que se ubica un término en una categoría de acuerdo con su grado de similitud con el ejemplar prototípico. Esta perspectiva sobre el prototipo permite analizar una mayor cantidad de lexemas, puesto que se pueden abarcar más términos que compartan aunque sea un rasgo semántico con el archilexema, tal como será evidente en este análisis.

Cabe aclarar que la teoría de los prototipos puede no resultar generalizable (Escribano, 2008), por lo que en ciertos lexemas no podría aplicarse: los límites entre los

términos de una misma categoría pueden ser más bien borrosos y complejos. En consecuencia, se debe hablar más bien de grados de prototipicidad que de un prototipo, pues se evita la concepción de estructurar los lexemas según la similitud de estos con el ejemplar prototípico.

La red semántica radial y la conexión entre los lexemas

La red semántica radial es una representación gráfica de términos conectados entre sí, en la que un término central, que en este estudio será el dominio cognitivo 'emotividad en la pandemia', se encuentra en el centro y se relaciona con otros archilexemas y lexemas que se extienden radialmente desde él.

No obstante, la ubicación de cada lexema en la red no es al azar, pues según Cuenca y Hilferty (1999), estas redes reproducen gráficamente "tanto relaciones jerárquicas de niveles de esquematicidad como extensiones entre el centro y la periferia, así como grados de fijación cognitiva" (p. 132). Esto indica que la determinación de ubicar un término en una posición superior, o conectada con otro a través de líneas, demuestra las relaciones entre los lexemas y su grado de prototipicidad con respecto al archilexema o categoría. Ochoa (2018) igualmente se vale de una red semántica radial para explicar que los lexemas se esquematizan de acuerdo con la frecuencia del uso –prototipicidad del lexema–; en consecuencia, "los grados de proximidad entre los miembros de una categoría –nodos periféricos– con respecto al prototipo –nodo central–" (p. 67) dependen de aquellos factores.

La necesidad de la terminología

Los estudios de terminología analizan las palabras de las áreas especializadas, es decir, estudian el lenguaje que utilizan las personas en un campo determinado del saber. Esta es necesaria para estudiar los conceptos que se tienen sobre un término, y, principalmente, su importancia radica en la información y la comunicación de una comunidad. Según Cabré (2017), la terminología es "el conjunto de las unidades léxicas usadas con un valor preciso en los ámbitos de especialidad, es el recurso indispensable para representar y comunicar los conocimientos especializados" (p. 1).

Teniendo en cuenta lo anterior, la relevancia de la terminología reside en que todos los profesionales tienen conceptos, expresiones y términos para la trasmisión de conocimientos especializados. En el contexto de la pandemia de coronavirus, variedad de términos especializados de áreas como la salud, la microbiología e incluso de la psicología fueron empleados frecuentemente por los hablantes de diversas esferas sociales que, probablemente en condiciones normales, no los incluirían dentro de su léxico. Por tanto, es evidente la necesidad de investigar los términos empleados por la comunidad universitaria para referirse a conceptos nuevos, derivados o resignificados producto de lo sucedido durante la pandemia de Covid-19.

En ese sentido, resultó fundamental realizar el análisis del léxico recopilado mediante los planteamientos de la propuesta para la clasificación de las relaciones semánticas conceptuales especificada por García Antuña (2018), que a su vez parte desde otras tipologías de clasificación de las relaciones conceptuales como las de la Teoría General de la Terminología (TGT) sustentada por Wüster (1998), Arntz y Picht (1995), de la Teoría Comunicativa de la Terminología (TCT) de Cabré (1999) y de la clasificación de Feliú, Solé, Tebé y Cabré (2015). La propuesta para tipologización de las relaciones conceptuales de García Antuña (2018) fue apropiada para el análisis porque, en primer lugar, plantea que existe una transferencia continua de términos de una lengua especializada al habla común y que solo “el contexto nos permitirá decidir si nos hallamos ante un ámbito especializado o no” (p. 1379).

La tipología propuesta por García Antuña (2018) está nutrida por múltiples teorías que, reunidas en una, son una herramienta útil para clasificar las relaciones entre los conceptos de un ámbito específico como el objeto de esta investigación: los estados emocionales en el léxico de los estudiantes universitarios durante la pandemia de Covid-19.

Así, la tipología reúne las siguientes categorías de relaciones semánticas conceptuales: identidad absoluta, cuando corresponde a un sinónimo; parcialmente equivalentes o parasinónimos en el caso de significados muy similares pero ligeramente diferentes mediante la oposición de significados; de contrariedad o antónimos; de inclusión, cuando se trata de hiperónimos e hipónimos, relacionados con la jerarquización de los significados de los conceptos; de secuencialidad, que se resume en la localización espacial o temporal (simultaneidad, anterioridad o posterioridad) de dos o más conceptos; a su vez, las relaciones de causalidad, que indican la causa y efecto entre los términos así como una relación de proceso y resultado (García Antuña, 2018), o la consecuencia de determinado suceso. Además, se estableció la relación instrumental, entre un instrumento y su uso o función; de meronimia, que es la relación entre el todo y sus partes, como en componente-objeto, etapa-proceso o lugar-área; y finalmente, cuando es una relación de asociación, que indica la similitud semántica entre dos o más conceptos pertenecientes a la misma temática. Este último tipo de relación conceptual incluye las relaciones entre contenedor-contenido, duración-medidor, profesión-herramienta, entre otras.

METODOLOGÍA

Esta investigación se hace con un enfoque cualitativo, decantándose por un método inductivo y una metodología terminológica sistemática (Cabré, 2017), pues se parte de un corpus cerrado de términos referidos a la emotividad en el contexto de la crisis mundial a causa de esta enfermedad que afectó a toda la humanidad. Aunque el propósito de la metodología terminológica sistemática es la creación de un producto terminológico, bien

sea un diccionario, un glosario u otros, la presente investigación se sustenta en ella en la medida en que una de las fases para la elaboración de dicho producto fue la constitución de un corpus léxico a partir del que se recogieron los términos. De acuerdo con Bevilacqua (2017), los términos recopilados deben ser extraídos de un discurso auténtico tomado de hablantes nativos, además de ser prototípicos de un determinado género, tal como en este caso es la expresión terminológica de la emotividad.

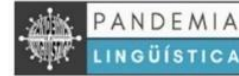
Con el fin de dar inicio al proceso de construcción del corpus léxico, se diseñó el primer instrumento Ficha léxica: Léxico de la Pandemia a través del cual se registraron las palabras prototípicas para la categoría pandemia. A partir de esta primera ficha, se seleccionaron los términos prototípicos que permitieron construir el corpus del segundo instrumento, la Ficha léxica: Expresión de la Emotividad en la Pandemia de Covid-19, cuyo objetivo fue identificar los términos y su prevalencia en la expresión de los sentimientos asociados a la pandemia Covid-19.

Materiales y métodos

En el 2022, poco más de dos años después de la declaratoria de emergencia sanitaria internacional, se aplicó el primer instrumento, denominado Ficha léxica: Léxico de la Pandemia, del cual se tomó una muestra aproximada de 60 estudiantes de la Facultad de Educación de la Universidad Surcolombiana. Hablantes nativos de 16 a 40 años, a quienes se les solicitó que compartieran diez (10) palabras que les recordaran lo vivido a raíz de la crisis sanitaria por el virus SARS-CoV-2, además de información personal para caracterizar la población (edad, género, ocupación, filiación con la universidad, programa académico o dependencia).

De este modo, la ficha léxica aplicada permitió recopilar términos relacionados con el estado emocional del hablante y su experiencia subjetiva, lo que convierte a la ficha en una herramienta clave en la observación y el análisis de cómo cada hablante entrevistado vivió este suceso en su vida cotidiana y cómo las relaciones semánticas conceptuales entre estos términos muestran el contexto de los hablantes y la experiencia subjetiva de estos. En ese sentido, la aplicación de una ficha léxica facilitó el reconocimiento de aquellos términos significativos para la población encuestada.

El segundo instrumento aplicado fue la Ficha léxica: Expresión de la Emotividad en la Pandemia de Covid-19. El interés se centró en registrar la expresión de la emotividad del grupo focal, conformado por los estudiantes vinculados a la Facultad de Educación frente a la declaración de la pandemia Covid-19 y sus repercusiones en la vida cotidiana. La recolección de los datos se llevó a cabo mediante la aplicación de la ficha léxica nombrada anteriormente, lo que permitió registrar los términos que expresan la emotividad –campo léxico– y su porcentaje de frecuencia en el discurso de los entrevistados, tal como se observa en la Figura 1:



FICHA LÉXICA: EXPRESIÓN DE LA EMOTIVIDAD EN LA PANDEMIA DE COVID-19

La siguiente encuesta es un instrumento de recolección de datos y forma parte del proyecto Léxico Covid del semillero *Pandemia Lingüística* del programa de Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana. El objetivo de la investigación es identificar las palabras más utilizadas en la expresión de los sentimientos durante la Pandemia del Covid-19.

La información recolectada será usada para fines exclusivamente investigativos.

Fecha: _____ Nombre: _____

Edad <input type="checkbox"/> 16-25 <input type="checkbox"/> 25-40 <input type="checkbox"/> más de 40	Sexo	Programa/Dependencia
Filiación a la Universidad (estudiante, docente, administrativo, servicios generales, otros):		

De la siguiente lista de palabras, indique, en una escala de 1 a 5 siendo 1 la mínima y 5 la máxima, cuáles son las que más representaron su emotividad y estado de ánimo en la época de Pandemia:

Sentimientos expresados en palabras	% emotividad
Angustia	
Ansiedad	
Confusión	
Depresión	
Desesperanza	
Dolor	
Incertidumbre	
Frustración	
Impotencia	
Miedo	
Muerte	
Preocupación	
Rabia	
Aburrimiento	
Temor	
Tristeza	

Figura 1: Ficha Léxica: expresión de la Emotividad en la Pandemia de Covid-19.

Fuente: elaboración propia.

Por último, la recolección y clasificación de los datos se sistematizó a través de los campos léxicos y la teoría de los prototipos (Mahecha, 2012; Ochoa, 2018). Para analizar los resultados obtenidos en la aplicación de las fichas léxicas se tuvieron en cuenta los planteamientos de la propuesta para la clasificación de las relaciones semánticas conceptuales de García Antuña (2018). Esta clasificación de relaciones semánticas conceptuales se convierte en un insumo clave para clasificar las relaciones entre los términos del campo léxico de la emotividad asociado a la contingencia sanitaria ocasionada por el SARS-CoV-2.

Población

Ahora bien, la pandemia de Covid-19 también afectó a los estudiantes vinculados a la Facultad de Educación de la Universidad Surcolombiana sede Neiva. Esta facultad está compuesta por ocho (8) programas: Licenciatura en Matemáticas; Licenciatura en Lengua

Extranjeras con Énfasis en inglés; Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana; Licenciatura en Educación Infantil; Licenciatura en Educación Artística; Licenciatura en Educación Física, Recreación y Deportes; Licenciatura en Ciencias Naturales y Educación Ambiental, y la Licenciatura en Ciencias Sociales. Cada uno de los programas anteriores tiene como objetivo principal la formación de docentes para la región del sur de Colombia. Para el año 2023, de acuerdo con el Módulo de Estadísticas de la Universidad Surcolombiana, la Facultad en la sede de Neiva contó con 2 519 estudiantes. Para la aplicación del primer instrumento se entrevistaron 108 estudiantes, de los cuales la mayoría pertenecían a esta facultad, tal como lo muestra la Figura 2.

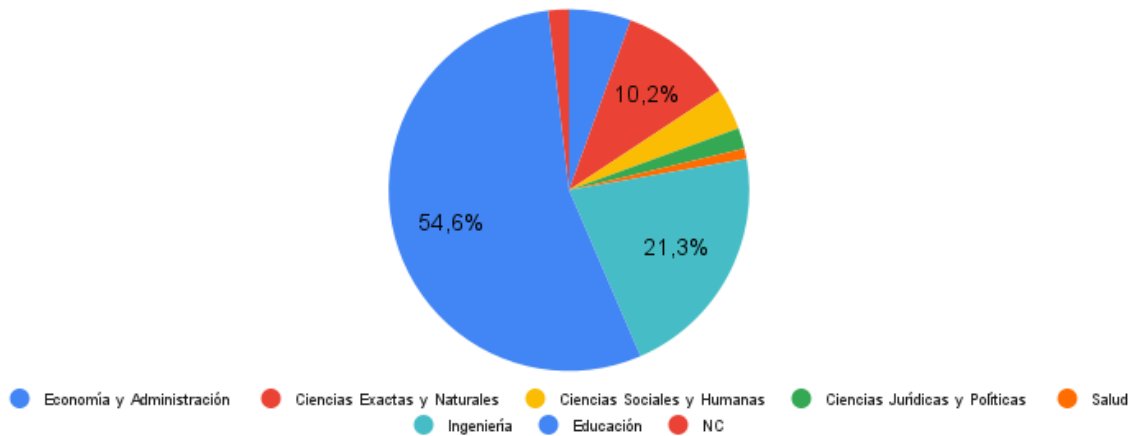


Figura 2: Participación de estudiantes por facultad en la primera ficha léxica.

Fuente: elaboración propia.

Con respecto a la segunda ficha o Ficha léxica: Expresión de la Emotividad en la Pandemia de Covid-19, la población entrevistada fue de 160 estudiantes pertenecientes a la Facultad de Educación. De ellos, 148 personas están entre los 16 y 25 años de edad, 11 tienen entre 25 y 40 años, y solo un informante es mayor de 40 años. En total, 68 entrevistados son hombres, 90 son mujeres y 2 personas se reconocen como no binarios.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

En los resultados de la primera ficha léxica, se encontró que el término con mayor representatividad del campo léxico de la pandemia de Covid-19 fue muerte, además de obtener otros términos como soledad y miedo, también con un mayor grado de prototipicidad comparadas con los demás lexemas aportados por los hablantes, tal como se observa en la Figura 3.

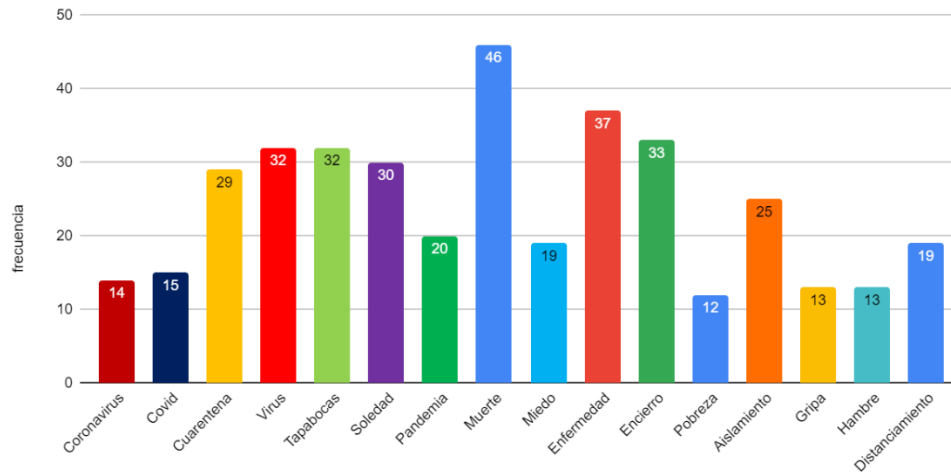


Figura 3: Palabras relacionadas con la pandemia más frecuentes entre los estudiantes de la Universidad Surcolombiana (2022).

Fuente: elaboración propia.

Debido al elevado grado de prototipicidad de los términos anteriormente señalados, se determinó que el dominio cognitivo de la emotividad cobraba gran relevancia en el entendimiento de los efectos del coronavirus en la salud de los estudiantes de la Universidad. Es así que se realizó un análisis de la totalidad del corpus recolectado para destacar los términos aportados que estuvieran dentro del campo de la emotividad, del que se obtuvieron cerca de 50 lexemas (entre ellos: aburrimiento, tristeza, ansiedad, miedo). Para cada uno de estos términos se estableció un área de significación y se compararon conceptualizaciones realizadas por diversos autores e instituciones psicológicas y psiquiátricas, con el propósito de formar la primera estructura semántica reticular, que se evidencia en la Figura 4:

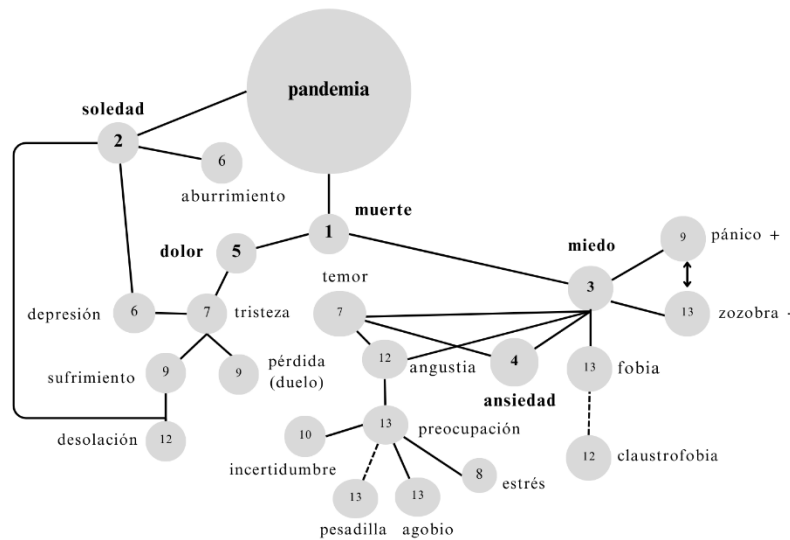


Figura 4: Primera red semántica radial con los términos de la emotividad en la pandemia de Covid-19.

Fuente: elaboración propia.

Para realizar una distinción entre los lexemas del campo léxico y encontrar los rasgos semánticos que comparten los lexemas, que finalmente se traducen en esa asociación semántica de familiaridad entre los términos, se construyó la siguiente matriz estructural del archilexema *miedo*, porque resultó ser el prototípico, solamente superado por *muerte*. Además, este término resultó ser bastante productivo por la cantidad de relaciones semánticas en las estructuras lingüísticas de los hablantes, obteniendo de esta manera una serie de lexemas que se desprenden de este nodo en el campo léxico. La matriz estructural se construyó a partir de la oposición de los significados, puesto que se consultaron diccionarios de la lengua española, como el DLE de la RAE y ASALE, y de la psicología, tales como el Diccionario conciso de Psicología de la APA y la obra de Galimberti (2002), para establecer los rasgos diferenciadores (semas), así como se presenta en la Tabla 1.

Tabla 1: Matriz estructural de lexemas relacionados con *miedo*.

lexema	emoción/			permanencia		
	estado emocional	manifestación emocional	trastorno mental	manifestación física	intensidad	en la pandemia
Miedo	+	+	-	+	+/-	+
Angustia	+	+	-	+	+	+
pánico	-	+	+	+	+	+
Zozobra	-	+	-	+	-	+
Temor	+	+	-	+	-	+
ansiedad	+	+	+	+	+/-	+
Fobia	-	+	-	+	+	+/-
claustrofobia	-	+	-	+	+	+/-
preocupación	-	+	-	+	+/-	+
Agobio	-	+	-	+	+	+

Fuente: elaboración propia.

Como se puede observar, el sema compartido por todos los lexemas es la característica de ser una manifestación emocional, en un grado diferente de intensidad del miedo como emoción primaria (Cowen y Keltner, 2017). Adicionalmente, otros semas compartidos son en cuanto la permanencia de la emoción o sensación, puesto que la mayoría de estos estados emocionales estuvieron presentes en la pandemia, lo que resultó ser una experiencia mayoritariamente negativa (lo que se concluye partiendo de los lexemas aportados por los hablantes). Por otro lado, los lexemas comparten el sema de la manifestación física, lo que indica que las emociones, sensaciones y estados de ánimo afectan al ser humano en dimensiones más allá de las psicológicas y emocionales, puesto que también influye en la corporeidad del hablante.

Una vez analizados estos primeros resultados, se destacó el impacto de la crisis de la pandemia en la emotividad de los hablantes, manifestado en el léxico empleado por estos. Con el objetivo de profundizar en la comprensión de este fenómeno, se indagó en una población más específica: los estudiantes de la Facultad de Educación. Para ello, en el 2023 se aplicó una segunda ficha léxica: Ficha Léxica: expresión de la Emotividad en la Pandemia de Covid-19 en una población de 160 estudiantes de cada una de las licenciaturas de la Facultad de Educación de la Universidad Surcolombiana.

Para realizar el análisis de los datos recopilados, se hizo el cálculo de la media por cada uno de los términos de la ficha, lo que permitió establecer el nivel de representatividad de cada lexema. Estos resultados se muestran en la Tabla 2.

Tabla 2: Representatividad de los términos de la segunda ficha léxica.

Término de la ficha léxica	Nivel de representatividad
Aburrimiento	3.88
Preocupación	3.29
Ansiedad	3.21
Tristeza	3.1
Frustración	3.0
Miedo	2.99
Incertidumbre	2.83
Temor	2.79
Confusión	2.71
Angustia	2.69
Depresión	2.66
Desesperanza	2.34
Rabia	2.32
Muerte	2.08
Dolor	2.02

Fuente: elaboración propia.

De esta tabla se puede deducir que los entrevistados denominaron la pandemia como un estado de aburrimiento, preocupación, ansiedad y tristeza, puesto que fueron aquellos términos con una media superior a 3.00.

A partir de estos resultados, se construyó la siguiente red semántica radial, tal como se expone en la Figura 5.

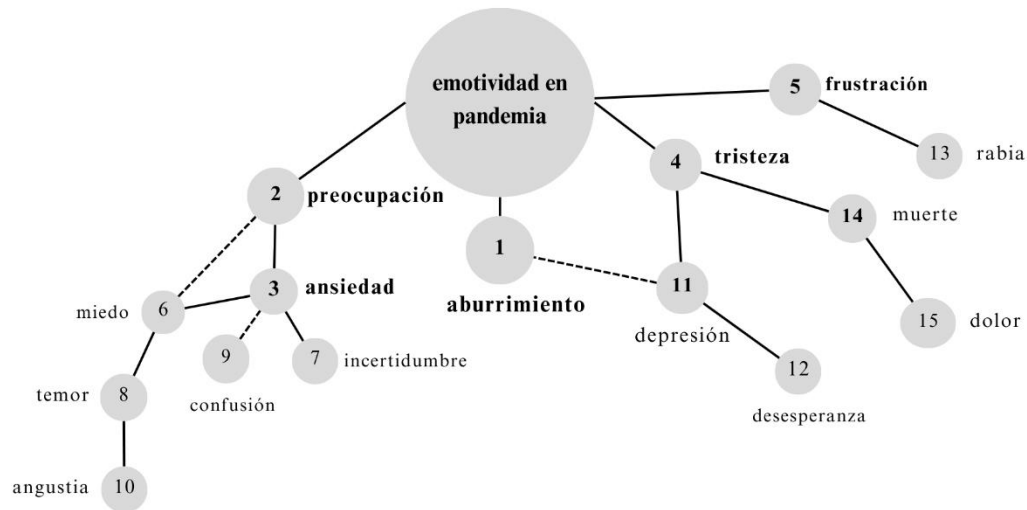


Figura 5: Segunda estructura semántica reticular de la emotividad en la pandemia.

Fuente: elaboración propia.

De este diagrama reticular se puede interpretar que la emoción más representativa durante la pandemia de Covid-19 fue el **(1) aburrimiento**, que indica un estado de ánimo “aversivo que se produce cuando no somos capaces de prestar atención a la información interna (por ejemplo, pensamientos o sentimientos) o externa (por ejemplo, estímulos ambientales) necesaria para participar en una actividad satisfactoria” (Eastwood et al., 2012, p.2). De ello, se puede aseverar que para los estudiantes universitarios el período de aislamiento provocado por el coronavirus significó un tiempo en el que no se vieron envueltos en ninguna actividad estimulante o satisfactoria, sino en actividades monótonas que no les generaron ningún interés. De acuerdo con Fisher (1993), el aburrimiento es causado por una falta de estimulación (probablemente de un entorno que no proporciona algo estimulante), lo que lleva a una falta de interés en la actividad actual. Esa falta de interés en las actividades en las que el individuo participa se relaciona estrechamente con síntomas de la (11) depresión (Coryell, 2021). Este trastorno de salud mental se identificó como uno de los lexemas que hacen parte del campo léxico de la emotividad en la pandemia y, aunque obtuvo un bajo promedio de frecuencia entre los encuestados (por tanto, es menos prototípico), mantiene una relación semántica de meronimia con el término de mayor prototipicidad de este campo léxico.

En ese orden, los archilexemas que le siguen de manera descendente en grado de prototipicidad son (2) *preocupación*, del que se establece una relación semántica directa con el siguiente, (3) *ansiedad*. Por medio de esta cercanía conceptual, se evidencia una relación semántica de meronimia, puesto que el lexema *preocupación*, si bien es más prototípico que *ansiedad*, es uno de los componentes principales de la sintomatología de

un trastorno ansioso, de acuerdo con el DSM-V. Además, la ansiedad como emoción incluye, dentro de sus rasgos distintivos, una preocupación, miedo o inquietud ante una sensación de peligro inminente (Ander-Egg, 2016; Organización Mundial de la salud [OMS], 2022; Sierra et al., 2003). De allí se desligan otros lexemas, como es el caso de (6) *miedo*, una emoción primaria que surge a raíz de una situación de peligro, real o imaginario. De este nodo emerge el lexema (8) *temor*, con el que se mantiene una relación en la que ambos términos son parcialmente equivalentes, puesto que el temor se conceptualiza como una manifestación menos intensa del miedo, como se evidencia en la anterior matriz estructural de estos conceptos.

Por último, esta cadena finaliza con el nodo (10) *angustia*, que se entiende como un estado emocional de “malestar, afcción, temor y alteración emocional producida por una sensación interna de temor ante la perspectiva de un peligro, real o imaginario” (Ander-Egg, 2016), de mayor intensidad que la ansiedad.

Ahora bien, del nodo (3) *ansiedad* emergen dos lexemas: (7) *incertidumbre* y (9) *confusión*. La ansiedad como trastorno mental se caracteriza por un miedo y preocupación excesivos que generan problemas para concentrarse y para controlar las preocupaciones (Clínica de Mayo, 2021). Esto puede llevar a un estado de confusión, en que la persona es incapaz de pensar clara y rápidamente como se hace en condiciones normales, además de la desorientación y la “dificultad para prestar atención, recordar y tomar decisiones” (MedlinePlus, 2022). Como emoción, la ansiedad es un estado de “inquietud desagradable caracterizado por la anticipación del peligro, el predominio de síntomas psíquicos y la sensación de catástrofe o de peligro inminente” (p. 15). De modo que se establece el vínculo entre *ansiedad* e *incertidumbre*, pues se trata de una anticipación a un peligro que puede ser desconocido, del que no se sabe con certeza cómo será.

A su vez, se encuentra el nodo de (4) *tristeza*, que presenta una riqueza de relaciones semánticas. De este emerge el nodo (11) *depresión*, una enfermedad mental cuyo principal síntoma es un sentimiento de tristeza profunda (Ander-Egg, 2016; Coryell, 2021; Real Academia Española [RAE], 2023), por lo que se presenta una relación de meronimia, ya que la tristeza es un síntoma (parte) de una enfermedad (todo). Asimismo, de este nodo surge el lexema (12) *desesperanza*, entendido como una de las características de la sintomatología del trastorno depresivo.

Por su parte, se encuentra la relación conceptual de causalidad entre el nodo (4) *tristeza* y el (14) *muerte*, puesto que la muerte como la cesación definitiva de la vida humana trae consecuencias para los demás seres humanos que tienen un vínculo afectivo o que rodean a la persona fallecida, tales como un período de duelo, en el que se pueden experimentar sufrimiento, enojo y tristeza (MedlinePlus, 2020). En esa misma línea, emerge el lexema (15) *dolor*, como manifestación de la tristeza y sentimiento de pena también relacionado con el duelo por la muerte de un ser querido.

Finalmente, el archilexema (5) *frustración*, del que necesariamente emerge el nodo (13) *rabia*, pues mantienen una relación semántica en la que son términos parcialmente

equivalentes, ya que la frustración es aquel sentimiento de insatisfacción a raíz del no cumplimiento de lo esperado o planeado, y la rabia es un sentimiento experimentado “cuando alguien se percibe tratado de una manera injusta” (Bilodeau, 1998). Así, ambos estados emocionales comparten el rasgo de la percepción de una situación que no corresponde a la esperada.

De modo que se describieron los archilexemas (aburrimiento, preocupación, ansiedad, tristeza y frustración) y las relaciones semánticas establecidas con otros nodos, igualmente relacionados con la depresión y estados de ánimo negativos. Estos archilexemas se caracterizaron por tener el nivel más alto de representatividad entre los hablantes, como se muestra en la Tabla 3.

Tabla 3: Niveles de representatividad de los archilexemas por género.

Escala	Aburrimiento					
	1	2	3	4	5	Total
Hombre	2	5	16	23	21	67
Mujer	10	4	14	21	41	90
No binario	0	0	0	0	3	3
Escala	Preocupación					
	1	2	3	4	5	Total
Hombre	10	17	16	15	9	67
Mujer	5	10	26	28	21	90
No binario	0	1	1	0	1	3
Escala	Ansiedad					
	1	2	3	4	5	Total
Hombre	10	18	16	16	7	67
Mujer	6	17	20	27	20	90
No binario	0	0	1	1	1	3
Escala	Tristeza					
	1	2	3	4	5	Total
Hombre	15	19	17	10	6	67
Mujer	12	16	12	23	27	90
No binario	0	0	0	0	3	3
Escala	Frustración					
	1	2	3	4	5	Total
Hombre	18	9	22	12	6	67
Mujer	15	13	24	16	22	90
No binario	0	0	0	2	1	3

Fuente: elaboración propia.

Lo anterior lleva a la conclusión de que la experiencia de los estudiantes durante la crisis sanitaria ocasionada por el virus SARS-CoV-2 fue de gran insatisfacción, además de presentar rasgos distintivos de estados del ánimo depresivos y ansiosos.

Se destaca que algunos términos fueron desplazados por otros en cuanto a su grado de prototipicidad en diferentes periodos de tiempo, como fue el caso de *miedo*, que pasó del nodo 3 al nodo 6, mientras que *aburrimiento*, *ansiedad* y *tristeza* fueron más representativos que este en la segunda ficha aplicada. Sin embargo, el caso que más llama la atención es el de *muerte*, puesto que pasó de ser el más prototípico en la primera ficha, a ocupar un nodo más periférico en la segunda ficha. Esto puede deberse a la distancia temporal con respecto al pico mortal de la pandemia (2020-2021) entre ambas encuestas,

lo que supondría un período más extenso para sanar el duelo por la pérdida de seres queridos.

CONCLUSIONES

Como conclusión, el análisis de la manera en la que se estructuran y se establecen las relaciones léxico-semánticas dentro del campo léxico de la emotividad asociado a la pandemia Covid-19 evidenció la influencia de la presencia del virus en el léxico de los estudiantes universitarios de la Facultad de Educación, reflejando la experiencia emocional y los estados de ánimo de las personas en este periodo de la historia.

Se estableció que el campo léxico de la emotividad en la pandemia de Covid-19 tiene como archilexema más prototípico a *aburrimiento* junto a los lexemas *preocupación*, *ansiedad*, *tristeza* y *frustración*, entre los que se establecieron relaciones semánticas conceptuales como relaciones de meronimia, de equivalencia parcial y de causalidad. La prevalencia de estos términos en el léxico disponible de los estudiantes universitarios demuestra que, de acuerdo con la semántica cognitiva, el periodo de crisis ocasionado por el coronavirus tuvo consecuencias negativas en los estados de ánimo de esta población. De este modo, se logró evidenciar que teorías cognitivas como la teoría de los prototipos permiten estudiar la representación y expresión de las emociones en el lenguaje humano.

Igualmente, por medio de las relaciones semánticas conceptuales de la terminología se pudieron construir puentes conexivos entre los distintos términos del campo léxico, lo que facilita identificar cómo se dio el traspaso de los términos especializados de la psicología y del lenguaje de la emotividad a la lengua empleada por los hablantes en su cotidianidad. En ese sentido, se encontraron los lexemas *depresión*, *ansiedad* y *claustrofobia*, lo que efectivamente da cuenta de una transferencia de términos especializados al habla de los estudiantes de la Facultad de Educación.

Finalmente, la metodología aplicada en este estudio se puede utilizar en otros contextos educativos con otras poblaciones, e incluso se pueden aplicar los instrumentos en otros estamentos de la institución universitaria. Ampliar la investigación a otros campos del saber relacionados con la pandemia (medicina, biología, economía, entre otros) permitirá conocer el impacto de la crisis en cada uno, a través del análisis del léxico del Covid-19.

REFERENCIAS

American Psychiatric Association. (2014). *Guía de consulta de los criterios diagnósticos del DSM-5*. Editorial Médica Panamericana.

<https://doi.org/10.1176/appi.books.9780890425657>

Ander-Egg, E. (2016). *Diccionario de psicología*. Brujas.

- Arntz, R. y Picht, H. (1995). *Introducción a la terminología*. Ediciones Pirámide.
- Ávila Muñoz, A. M., Santos Díaz, I. C. y Trigo Ibáñez, E. (2020). Análisis léxico-cognitivo de la influencia de los medios de comunicación en las percepciones de universitarios españoles ante la covid-19. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 84, 85-95. <https://doi.org/10.5209/clac.70701>
- Bevilacqua, C. R. (2017) Investigación sistemática en terminología. En S. Álvarez Catalá y M. Barité (coord.), *Teoría y praxis en terminología* (pp. 69-90). Universidad de la República de Uruguay.
https://www.csic.edu.uy/sites/csic/files/barite_teor%C3%ADa_y_praxis_en_terminologia_fic.pdf
- Bilodeau, L. (1998). *El libro de trabajo del enojo*. Panorama Editorial.
- Cabré, M. T. (1999). *La terminología: Representación y comunicación. Una teoría de base comunicativa y otros artículos*. Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra.
- Cabré, M. T. (2000). Terminologie et linguistique : la théorie des portes. (R. Folguera, Trad.). *Terminologies nouvelles*, 21, 10-15.
- Cabré, M. T. (2017). *Terminología y normalización lingüística*. Universitat Pompeu Fabra.
<https://www.ehu.es/documents/2430735/2877801/cabret.pdf>
- Casas Gómez, M. (2005). Relaciones "significativas", relaciones semánticas y relaciones léxicas. *Lingüística Española Actual*, 27(1), 5-31.
- Castillo, R., Díaz, H., Rodríguez, F. y Ruán, C. (2021). La educación en tiempos de pandemia: Emociones y percepciones en estudiantes de nivel medio superior y licenciatura. *Política y Cultura*, 55, 121-148.
<https://www.redalyc.org/journal/267/26770144008/html/>
- Coryell, W. (2021). *Depresión*. Manual MSD. <https://www.msdmanuals.com/es-co/hogar/trastornos-de-la-salud-mental/trastornos-del-estado-de-%C3%A1nimo/depresi%C3%B3n>
- Coseriu, E. (1977). *Principios de semántica estructural*. Ediciones Gredos.
- Cowen, A. S. y Keltner, D. (2017). Self-report captures 27 distinct categories of emotion bridged by continuous gradients. *Proceedings of the National Academy of Sciences*, 114(38), E7900-E7909. <https://doi.org/10.1073/pnas.1702247114>
- Cuenca, M. J. y Hilferty, J. (1999). *Introducción a la lingüística cognitiva*. Editorial Ariel.
- Dubois, J. (1979). *Diccionario de lingüística*. Alianza.
- Ducháček, O. (1971). Le champ sémique. *ERB*, 5, 13-17.
- Escribano, J. L. (2008). La "semántica de prototipos" y el predicado típico. *Archivum: Revista de la Facultad de Filosofía y Letras*, 58-59, 123-163
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3212224#:~:text=La%20%22sem%C3%A1ntica%20de%20prototipos%22%20y%20el%20predicado%20t%C3%ADpico,Letras%2C%20ISSN%200570-7218%2C%20Tomo%2058-59%2C%202008-2009%2C%20p%C3%A1gs.%20123-163>

- Eastwood, J. D., Frischen, A., Fenske, M. J. y Smilek, D. (2012). The unengaged mind: Defining boredom in terms of attention. *Perspectives on Psychological Science*, 7(5), 482–495. <https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/1745691612456044>
- Feliú, J., Solé, E., Tebé, C. y Cabré, M. T. (2015). Las relaciones conceptuales: Un elemento esencial en la estructuración del conocimiento especializado. En *Actas del VIII Simposio Iberoamericano de Terminología* (pp. 1-10). Cartagena de Indias, 28 a 31 de octubre de 2002.
- Fernández, A. M. (2021). 2020: Estudiantes, emociones, salud mental y pandemia. *Revista Andina de Educación*, 4(1), 23-29. <https://doi.org/10.32719/26312816.2021.4.1.3>
- Fisher, C. D. (1993). Boredom at work: A neglected concept. *Human Relations*, 46, 395-417. <https://doi.org/10.1177/001872679304600305>
- Foolen, A. (2012). The relevance of emotion for language and linguistics. En A. Foolen, U. M. Lüdtke, T. P. Racine y J. Zlatev (Eds.), *Moving ourselves, moving others: Motion and emotion in Intersubjectivity, consciousness and language* (pp. 1-26). John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/ceb.6>
- Fundación Mayo para la Educación y la Investigación Médicas. (2021). *Trastornos de ansiedad*. <https://www.mayoclinic.org/es/diseases-conditions/anxiety/symptoms-causes/syc-20350961>
- Galache Gómez-Coalla, S. (2020). *El lenguaje de la pandemia: Glosario terminológico para el intérprete médico-sanitario en el contexto de la COVID- 19* [Trabajo de maestría, Universidad de Alcalá]. Biblioteca Digital Universidad de Alcalá. <https://ebuah.uah.es/dspace/handle/10017/47527>
- Galimberti, U. (2002). *Diccionario de Psicología*. Siglo XXI Editores.
- García Antuña, M. (2018). Las relaciones conceptuales en terminología. *Rilce. Revista De Filología Hispánica*, 33(3), 1359-1384. <https://doi.org/10.15581/008.33.3.1359-84>
- García Velasco, D., González, S., Martín Miguel, F., Ojea, A. y Pérez Lorigo, R. (Eds.). (2013). *A life in language: Estudios en homenaje al Profesor José Luis González Escribano*. (pp. 155-170). Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo. <https://digibuo.uniovi.es/dspace/handle/10651/19373>
- González R., V. y Proost, K. (2014). El campo léxico al servicio de la lexicografía: Un análisis contrastivo en torno a algunos subcampos de los verbos de comunicación en alemán y español. En W. Mouton de Gruyter (Ed.), *Lexicografía de las lenguas románicas* (pp. 223-245). https://books.google.com.co/books?id=ix_oBQAAQBAJ&lpg=PA223&ots=jWQEkQBrnh&dq=campos%20%C3%A9xicos&lr&hl=es&pg=PA241#v=onepage&q&f=true
- Hernández-Palaceto, C., González-Suárez, E. y Hernández-Martínez, C. (2022). El impacto emocional durante la pandemia COVID-19 en estudiantes de la Facultad

- de Pedagogía. *Eduscientia. Divulgación de la ciencia educativa*, 5(10), 112-128. <https://www.eduscientia.com/index.php/journal/article/download/196/113>
- Huanca Q., J. E. (2021). Redes radiales y prototipicidad en los conceptos cromáticos aimaras. *Tierra Nuestra*, 15(1), 69-83. <https://doi.org/10.21704/rtn.v15i1.1405>
- Langacker, R. (2000). La estructura de la cláusula en la gramática cognitiva. *Revista Española de Lingüística Aplicada*, Volumen monográfico, 19-65.
- Llopis-García, R. (2011). La gramática cognitiva: nuevas avenidas para la enseñanza de lenguas extranjeras. *Verba hispanica: anuario del Departamento de la Lengua y Literatura Españolas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Ljubljana*, (19), 111-128. <https://journals.uni-lj.si/VerbaHispanica/article/download/2716/2406>
- Mahecha, M. (2012). Representaciones mentales y prototipos: El proceso de comunicación desde el punto de vista cognitivo. *Revista Paideia Surcolombiana*, (17), 111-134. <https://doi.org/10.25054/01240307.1138>
- MedlinePlus. (2022). *Confusión*. <https://medlineplus.gov/spanish/ency/article/003205.htm>
- MedlinePlus. (2020). *Pérdida de un ser querido*. <https://medlineplus.gov/spanish/bereavement.html>
- Mora, J. y Jiménez C., R. M. (2019). Asociaciones prototípicas en la producción y disponibilidad léxica de adolescentes españoles y eslovenos en español y en inglés como lenguas extranjeras. *VERBA HISPÁNICA*, 27(1), 73-91. <https://doi.org/10.4312/vh.27.1.73-91>
- Ochoa, J. (2018). *Aspectos del léxico en la juventud chalaca: Campos léxicos y estructura radial*. [Tesis de maestría, Universidad Nacional Mayor de San Marcos]. Repositorio institucional Cybertesis UNMSM.
- Organización Mundial de la Salud. (2022). *Trastornos mentales*. <https://www.who.int/es/news-room/fact-sheets/detail/mental-disorders>
- Paz A., A. (2017). La teoría de los prototipos como herramienta teórica para el estudio diacrónico del léxico: El caso de los verbos de movimiento en español. *RILCE*, 33(3), 1194-1223. <https://doi.org/10.15581/008.33.3.1194-1223>
- Real Academia Española. (2023). *Depresión*. Diccionario de la lengua española. <https://dle.rae.es/depresi%C3%B3n?m=form>
- Sagua, B. y Pascual, M. (2024). La representación del dolor crónico: Tipos e intensidades en relatos autobiográficos de mujeres chilenas. *Forma y Función*, 37(1). <https://doi.org/10.15446/fyf.v37n1.107073>
- Sánchez-Saus, M. (2022). Redes semánticas, léxico disponible y didáctica del vocabulario en ELE: Un análisis por niveles de español. *Tejuelo*, 35(3), 167-204. <https://doi.org/10.17398/1988-8430.35.3.167>
- Santamaría Pérez, I. (2006). *La terminología: Definición, funciones y aplicaciones*. Liceus.

- Sierra, J., Ortega, V. y Zubeidat, I. (2003). Ansiedad, angustia y estrés: Tres conceptos a diferenciar. *Revista mal-estar e subjetividade*, 3(1), 10–59. <https://www.redalyc.org/pdf/271/27130102.pdf>
- Šifrar K., M. (2017). La universalidad de los prototipos semánticos en el léxico disponible de español. *VERBA HISPÁNICA*, 24, 147-165. <https://doi.org/10.4312/vh.24.1.147-165>
- Soriano, C. (2016). El lenguaje de las emociones. En M. C. Horno Chéliz, I. Ibarretxe Antuñano y J.L. Mendivil Giró (Eds.), *Panorama actual de la ciencia del lenguaje* (pp. 243-259). Zaragoza: Prensas de la Universidad de Zaragoza.
- Wüster, E. (1998). *Introducción a la teoría general de la terminología y a la lexicografía terminológica*. (A.C. Nokerman, Trad.). Institut Universitari de Lingüística Aplicada.